

**Mini 11eco** Egg Incubator  
Operating Manual

**Brinsea**  
Incubation Specialists





**Les bruksanvisningen før bruk!**



**Ikke tildekk!**

Dette apparatet er kun brukes med strømforsyningen som følger med apparatet.

Skadede apparater må ikke brukes.

Apparatet og dens forsyningsledning må plasseres i et innendørs område som ikke kan gi sprut av vann eller fuktighet og er beskyttet mot eller er utenfor rekkevidde av dyr.

Reparasjoner må kun utføres av en kvalifisert person.

Dette apparatet må ikke brukes, rengjøres eller vedlikeholdes av barn eller personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap uten tilsyn. Barn må ikke leke med apparatet.

Koble rugemaskinen fra strømmettet under rengjøringen. Sørg for at alle elektriske deler holdes tørre.

Vennligst les disse instruksjonene nøye før du setter opp rugemaskinen for å oppnå best mulig resultat og holde disse instruksjonene trygt for fremtidig bruk.

Dette dokumentet omfatter anbefalte prosedyrer for vellykket klekking men ruging innebærer kontroll og manipulasjon av et stort antall faktorer, og i visse tilfeller finnes forskjellige fremgangsmåter som kan være nødvendig.

For mer detaljert informasjon om alle aspekter av eggruging inkludert nyttige råd om hvordan du får best resultat kan du besøke vår hjemmeside på [www.brinsea.co.uk](http://www.brinsea.co.uk).

Din rugemaskin er designet for å tillate brukeren å variere rugingen for å dekke et bredt spekter av arter i ulike miljøforhold og det spesifikke oppsett for enhver situasjon er utenfor omfanget av disse instruksjonene.

For mer informasjon om ruging og klekking kan du laste ned vår GRATIS Incubation Handbook: [www.brinsea.co.uk/incubationhandbook](http://www.brinsea.co.uk/incubationhandbook), for flere arter med spesifikke råd en rekke publikasjoner finner du på: [www.brinsea.co.uk/books](http://www.brinsea.co.uk/books).

For å registrere ditt nye Brinsea produkt vennligst besøk [www.brinsea.co.uk](http://www.brinsea.co.uk) innen 30 dager etter kjøpet og følg linken på hjemmesiden for å kvalifisere for en gratis 3 års garanti. Meld deg på Brinsea nyhetsbrev for å få de siste nyhetene og informasjon.

**Registrerer apparatets serienummeret her:** \_\_\_\_\_

# Mini II eco

## INNHold

---

<b>1</b>	<b>Sette opp din rugemaskin</b>	-
	Oppakking & oversikt deler	4
	Montering	5
	Plassering & installering	6
<b>2</b>	<b>Produkt introduksjon - Funksjonelle egenskaper</b>	7
<b>5</b>	<b>Temperatur</b>	8
<b>6</b>	<b>Fukt</b>	9
<b>7</b>	<b>Egg</b>	11
<b>9</b>	<b>Klekking &amp; rengjøring</b>	12
<b>10</b>	<b>Spesifikasjoner</b>	13

# Mini II eco

## 1 SETTE OPP DIN RUGEMASKIN

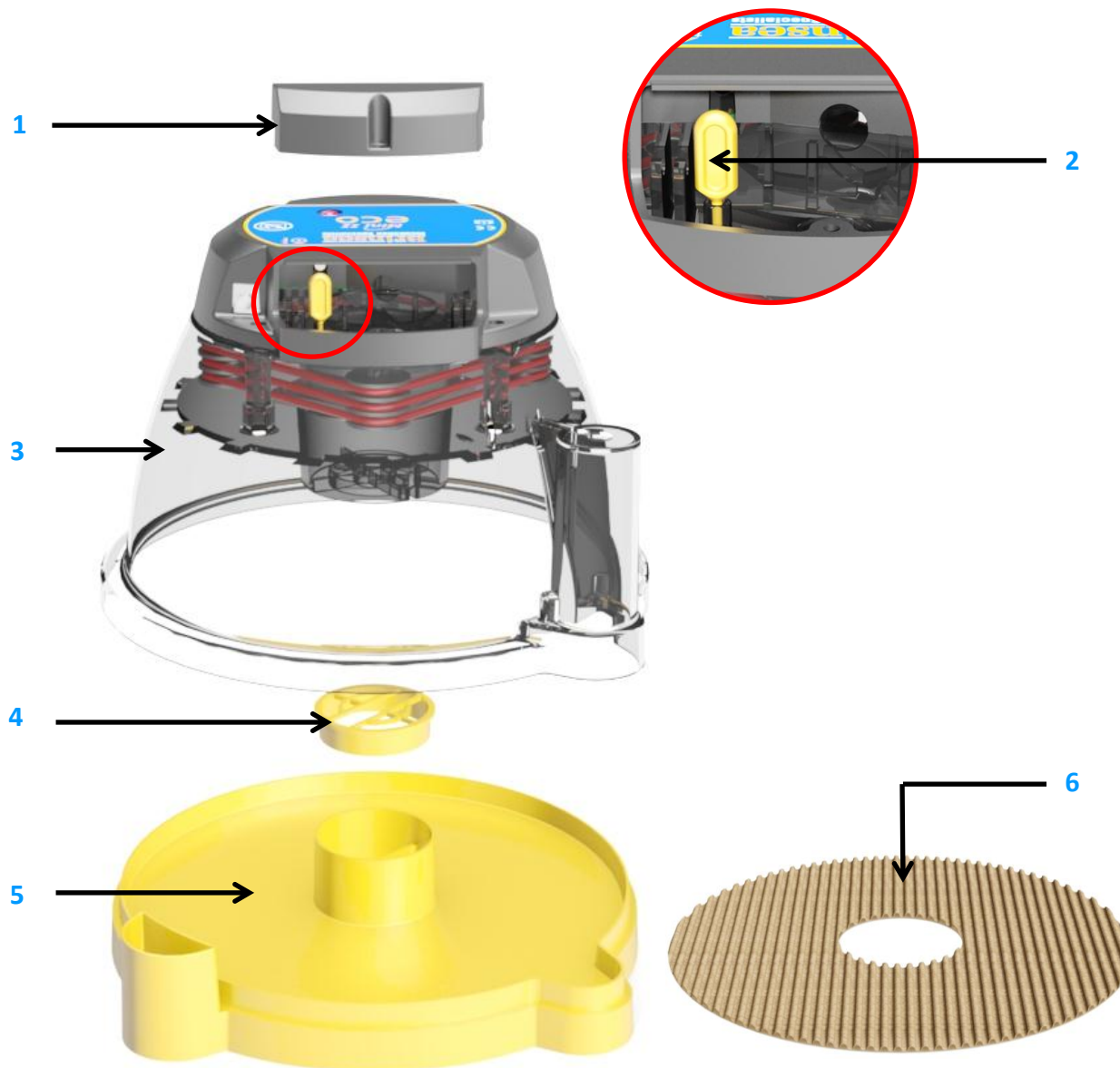
### UTPAKKING & OVERSIKT DELER

Din rugemaskin er levert i beskyttende emballasje. Vennligst fjern all tape, pakkeband og emballasje fra rugemaskinen og deler. Ta vare på emballasjen i tilfelle du må pakke den ned igjen.

Løft toppen av, ta ut strømforsyningen og fjern all emballasje. Sjekk at strømforsyningen din passer til det som er avmerket på strømadapteret som følger med.

Diagrammet viser alle delene som har blitt levert til deg. Kontroller at du har de riktige mengder av hver del. Hvis det er noen deler som er skadet eller mangler må du kontakte din forhandler eller Brinsea Produkter (på adressen på slutten av dokumentet). Skadede apparater må ikke brukes.

- 1:** Bakre deksel
- 2:** Skrujern justering temperatur
- 3:** Topp
- 4:** Vannbeholder deksel
- 5:** Base
- 6:** Klekkematte
- 7:** Strømadapter (ikke vist i diagrammet)



# Mini II eco

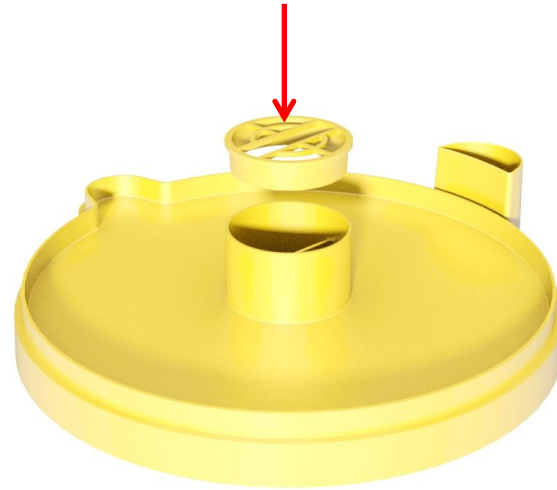
## 1 SETTE OPP DIN RUGEMASKIN

### MONTERING

**1:** Sett på dekselet til vannbeholder for å unngå at kyllingene drukner.

**2:** Plasser toppen på basen Sjekk at toppen omslutter underdelen hele veien rundt.

1.



2.



## Mini II eco

### 1 SETTE OPP DIN RUGEMASKIN

#### PLASSERING OG INSTALLERING

Din rugemaskin vil gi best resultater i et oppvarmet rom fri for store temperaturvariasjoner og med god ventilasjon - spesielt hvis flere rugemaskiner kjører på samme tid.

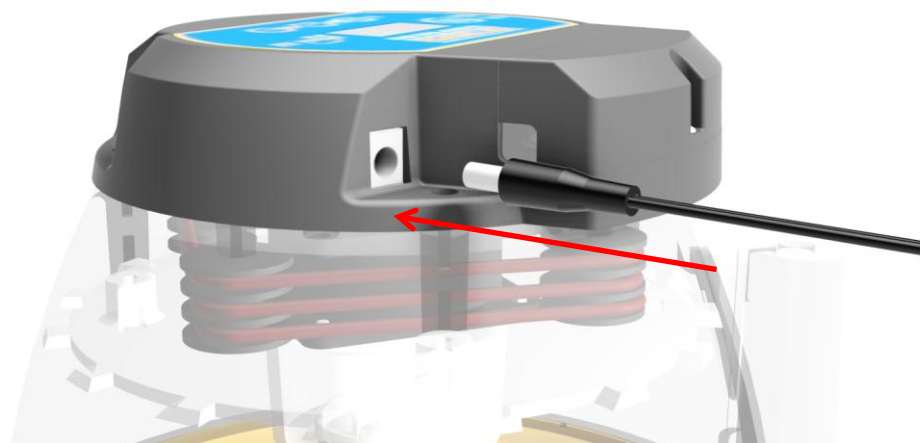
Sørg for at romtemperaturen ikke kan synke på en kald kveld. Ideelt temperatur i rommet er mellom 20 og 25 ° C (68 og 77 ° C). La aldri romtemperaturen synke under 17 ° C (63 ° F).

Pass på at rugemaskinen ikke kan utsettes for direkte sollys og at den plasseres på en flat, jevn benkeplate, ikke på gulvet.

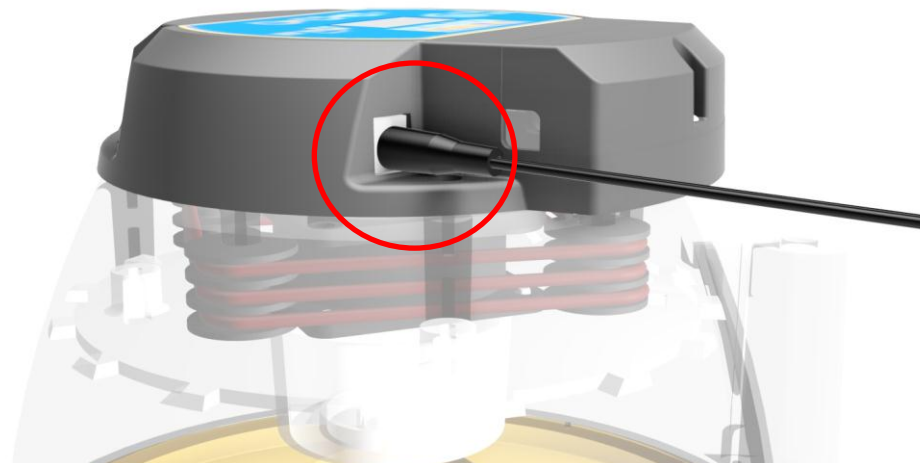
Koble strømkabelen til under lokket på rugemaskinen. Kontroller at kontakten er skjøvet helt på plass i sokkelen.

**Bruk kun strømforsyningsenheten som følger med produktet. Bruk av en annen strømforsyning kan forårsake en fare og vil gjøre garantien ugyldig.**

1.



2.



# Mini II eco

## 2 PRODUKT INTRODUKSJON

### FUNKSJONELLE EGENSKAPER

**1:** Varme indikator LED

**2:** Temperatur justering (Innsiden av toppdeksel) Se seksjon 5.

**3:** Sprittermometer

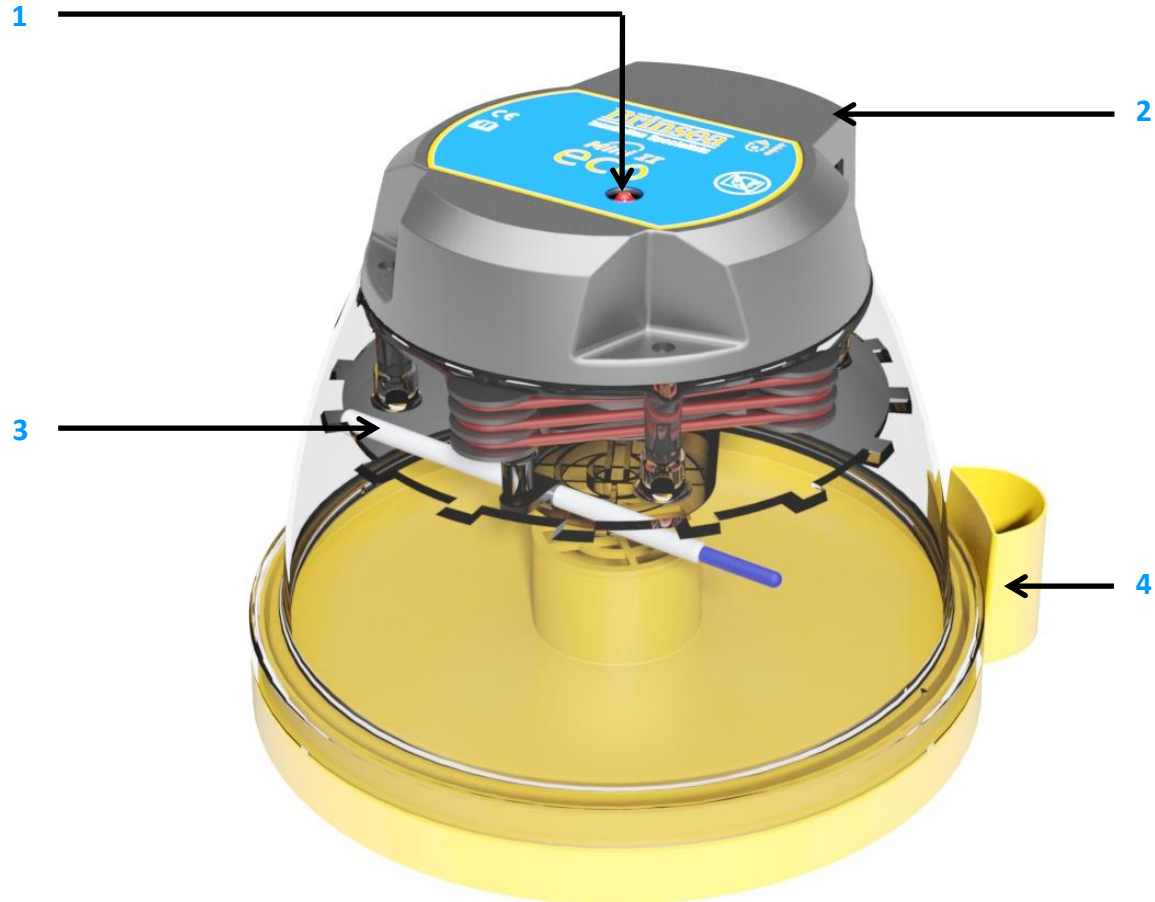
**4:** Utvendig påfyll av vann

#### Eksempel på innstillinger for høns:

**Temperatur:** 37.5°C

**Fukt:** Fyll en side av vannbeholderen

**Vendeintervall:** 3 ganger per dag



**Mini II eco**  
5 TEMPERATUR

**SETTE TEMPERATUREN**

Stabil og riktig temperatur er avgjørende for et godt resultat. Juster med forsiktighet.

Din rugemaskin er fabrikkinnstilt til riktig temperatur for de fleste arter (37.4 - 37.6), men det er lurt å sjekke temperaturen og gjøre følgende: -

**1:** Etter som rugemaskinen varmes opp og nærmer seg satt temperatur vil den røde LED endre seg fra kontinuerlig lys til å blinke. Tillat rugemaskinen å stabilisere seg i minst en time før justering av temperaturen.

**2:** Skyv forsiktig skrutrekkeren for justering av temperatur inn i justeringshullet og snu den til den griper inn i sporet. Ikke tving en upassende skrutrekker inn i huset, det kan skade justeringsenheten og gjøre garantien ugyldig.

Vri med klokken for å øke temperaturen, mot klokken for å redusere den. ¼ omdreining er ca 2 grader Celsius (4 Fahrenheit). Lag små justeringer og gi tid for temperaturen til å stabiliseres mellom justeringer.

Se på termometeret for å sjekke temperaturen. Juster temperaturen med forsiktighet - små endringer har store virkninger på klekkes resultatet.

Varme indikator LED

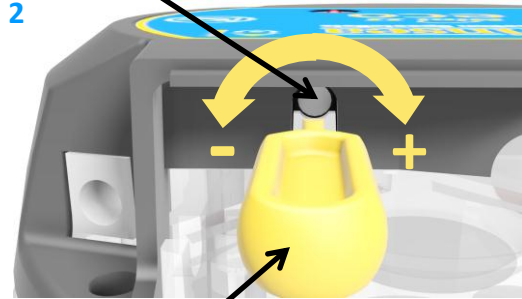
1



Skrutrekker justering temperatur

Hull for justeringskrue

2



Skrutrekker justering temperatur

	<b>Anbefalte temperaturer:</b>		<b>Typisk rugeperiode:</b>
Høns	37.4 – 37.6°C	99.3 – 99.6°F	21 dager
Fasan	37.6 – 37.8°C	99.6 – 100.0°F	23-27 dager
Vaktel	37.6 – 37.8°C	99.6 – 100.0°F	16-23 dager
Ender	37.4 – 37.6°C	99.3 – 99.6°F	28 dager

- Utvikling av embryoer er ganske tolerante overfor kortsiktige temperaturfall, og brukeren trenger ikke være bekymret for avkjøling som oppstår ved inspeksjon av eggene. Temperaturer over det ideelle kan fort ha en alvorlig negativ effekt på klekkes resultatet og må unngås.



## Mini II eco

### 6 FUKT

## Å FORSTÅ FUKT

Kortsiktige variasjoner i luftfuktighet er ikke viktig. Gjennomsnittlig luftfuktighet i rugeperioden må være tilnærmet optimalt for å oppnå det ideelle vekttap.

Høy fuktighet under klekking er også viktig. Pass opp for vedvarende for høy luftfuktighet.

### Vanlige nivåer med fukt:

Generelt aksepterte ruge fuktnivåer for artsgrupper :

<b>Under ruging: Høns</b>	<b>40-50% RH</b>
<b>Svømmefugl</b>	<b>45-55% RH</b>
<b>Klekking: Alle arter</b>	<b>65% RH eller mere</b>

### Typisk vekttap:

Typisk ideelt vekttap for artsgrupper :

<b>Høns</b>	<b>13%</b>
<b>Svømmefugl</b>	<b>14%</b>

**For mer informasjon om bestemte arters krav sjekk relevant litteratur.**

## KONTROLLERE FUKT

To faktorer som påvirker fuktighet under ruging: fordampning av vann inne i kabinettet (fra egg, så vel som fra tilført vann) og nivåer av ventilasjon. Vanninnholdet i luften som trekkes inn i rugemaskinen vil også ha en effekt.

Det er to metoder for å fugleoppdrettere å oppnå riktig luftfuktighet:

**1:** Som en generell veiledning for fjørfe / fasanfugler/ svømmefugler , fyll vann i en av de to halvdelene av den sentrale vann beholderen når eggene legges inn til 2 dager før klekking - vanddybden spiller ingen rolle.

For alle artene fylles begge halvdelene av vannbeholderen for de to siste dagene av rugingen. Høyere luftfuktighet er nødvendig for klekking for å hindre at membraner tørker for fort. Sørg for at beskyttelsen på vannbeholderen er på for å hindre kyllingene i å drukne.

De ovennevnte retningslinjer tar ikke høyde for ulike miljøforhold og er nødvendigvis heller generalisert, men de er enkle og ofte effektive.

**2:** Overvåk eggenes vekttap (som varierer som en direkte følge av fuktighet) og sammenlign de mot tall for publiserte vekttap for arten. Dette er den mest pålitelige metoden og anbefales - spesielt der lave klekkeprosent er vanlig eller egg av høy verdi blir ruget.

Egg mister fuktighet gjennom skallet og frekvensen av fordampning avhenger av luftfuktighet rundt eggene og skallets porøsitet. Under ruging trenger egg å miste en fast mengde vann som tilsvarer et tap i vekt på rundt 13-16%, avhengig av arten. Ved veiing egg med jevne mellomrom under rugingen er det mulig å overvåke og eventuelt korrigere fuktighetsnivåer for å oppnå riktig vekttap.

For mer detaljert informasjon om alle aspekter av ruging inkludert nyttige råd om hvordan du får best resultat kan du besøke vår hjemmeside på [www.brinsea.co.uk/incubationhandbook](http://www.brinsea.co.uk/incubationhandbook).

## Mini II eco

### 6 FUKT

#### STILLE RELATIVT FUKTIGHETSnivÅ:

#### BRUKE DET EKSTERNE FYLLEPUNKTET

Fuktigheten i rugemaskinen kan justeres ved å tilsette vann til den ene eller begge halvdelene av den sentrale vannbeholderen. (Hvis du ønsker å redusere luftfuktigheten ikke tilsett vann).

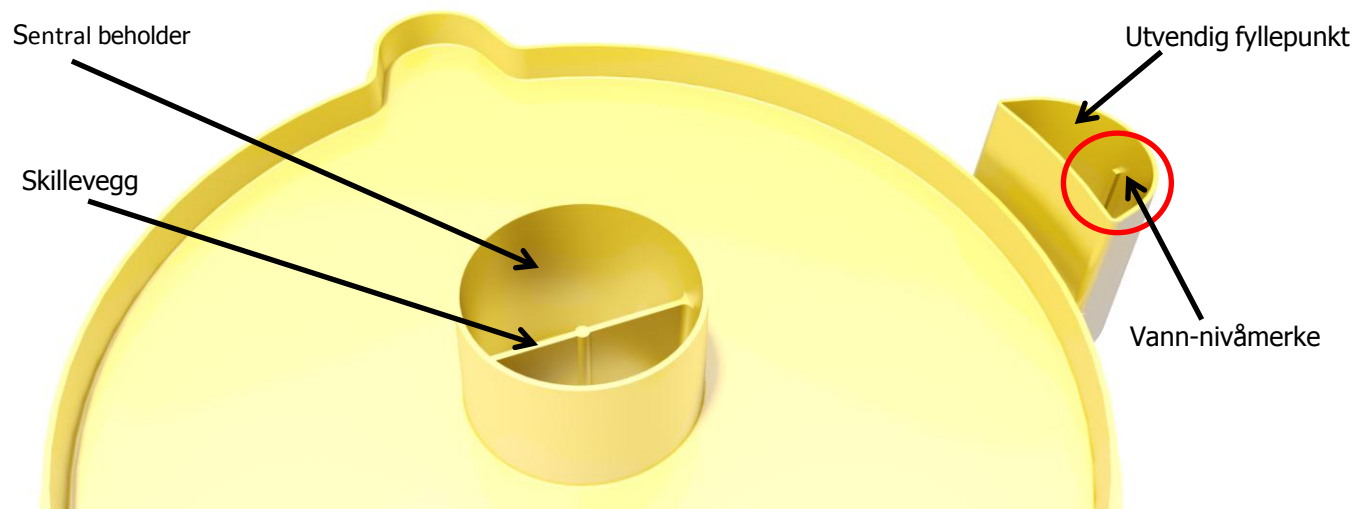
Mini II har et utvendig vannfyllingspunkt slik at vann-nivået kan kontrolleres og fylles opp uten å fjerne toppen av rugemaskinen.

For å fylle den første halvparten av vannbeholderen, nøye fyll vann i det utvendige påfyllingspunktet. Hold vannstanden under vann-nivåmerket (se bilde). Vannet vil strømme gjennom røret og fylle halvparten av den sentrale beholderen.

For å øke luftfuktigheten ytterligere, fyll begge halvdelene av den sentrale vannbeholderen ved å fortsette å tilsette vann i det ytre fyllingspunktet til over nivået for dybdemerket. Vann vil strømme gjennom røret og over skilleveggen for å fylle den andre halvparten av beholderen. Oppretthold vannstanden over dybdemerket.

#### KLEKKING

Det er alltid behov for høy fuktighet under klekking. På grunn av den korte varigheten med høy fukt vil ikke vekttapet bli betydelig påvirket. Høy fuktighet er nødvendig for å hindre at membraner tørker og stivner før klekkingen er ferdig. Fuktighet vil naturligvis øke etter hvert som de første eggene begynner å klekke og membraner fra klekete egg begynner å tørke. Denne virkningen kommer i tillegg til den økte fordampningen fra vannbeholderen. Under klekking vil høy luftfuktighet falle dramatisk når lokket åpnes, og vil ta litt tid å bygge opp igjen. Motstå fristelsen til å løfte lokket ofte - la stå i minst 6 timer mellom inspeksjoner.



I praksis avhenger minimum og maksimum luftfuktighet oppnåelig i en rugemaskin av flere faktorer, inkludert forholdene i ruge-rommet. Du må kanskje tillate 24 timer for å stabilisere fuktigheten etter å ha gjort endringer.

**Hvis du ikke kan oppnå nivået på relativ luftfuktighet som kreves må du vurdere disse notatene:**

#### Fuktighet vil ikke gå lavt nok

- En nedre grense vil være bestemt av fuktighetsinnholdet i den omgivende luft, særlig i varme fuktige forhold. Dette kan bare motvirkes ved avfukking av luften i rommet utenfor rugemaskinen med proprietære avfukter, men er sjelden et problem i praksis.

#### Fuktighet vil ikke gå høyt nok

- Øke mengden av vann ved hjelp av påfyllingspunktet. sett inn fuktputer, tilgjengelig fra Brinsea eller din forhandler.

#### Kondens

Det er vanlig at noe kondens oppstår på de kjøligere eksponerte delene av den klare toppen. Dette naturlige fenomenet er ikke en fare eller et problem for rugingen men kan indikere rommet er kjøligere enn optimal.

# Mini II eco

## 7 EGG

### EGGVENDING

Merk hvert egg med en blyant "X" på den ene siden og "O" den andre. Dette sikrer at du kan se hvilke egg du har vendt. Ved tre ganger om dagen og start tellingen på den andre dagen. Alltid dreie egget om den spisse enden for å redusere sjansen for å skade de indre strukturer av egget.

### LAGRING AV EGG

Pass på at du lagrer egg i kjølige og fuktige forhold. De fleste artene kan bli trygt lagret i opp til 14 dager før det blir alvorlige reduksjoner i klekkeprosenten. Daglig vending av lagrede egg bidrar også opprettholde kvaliteten på rugeeggene.

Kast egg som er sprukket, misformet, og sterkt skitne egg (hvis mulig). Vask bare skitne egg ved hjelp av eggvaskemiddel som er merket Brinsea desinfiserende konsentrat for egg og følge produsentens instruksjoner. Det er viktig å vaske egg i en oppløsning som er vesentlig varmere enn eggene. Husk at alle løsninger vil fjerne den ytterste hinnen fra egget samt skitt og kan gjøre egg mere eksponert for bakteriell forurensning i fremtiden.

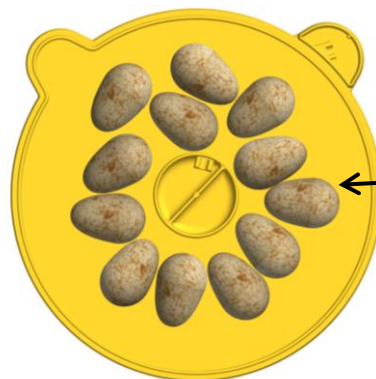
### EGGINNSETT

**Før du legger inn egg sørg for at rugemaskinen har kjørt i flere timer, og har stabilisert seg på riktig temperatur.**

Mini II Eco er utviklet for å handtere egg i forskjellige størrelser opp til andeegg. En del eksperimentering kan være nødvendig for å maksimere kapasiteten

Plasser eggene minst 2 cm fra kanten av underdelen på rugemaskinen slik at de går klar av kanten på overdelen når det er montert.

Når eggene har blitt lagt inn skal ikke temperaturen justeres de første 24 timene, det for å la eggene bli varme. Kontroller vannivået hver 3. dag eller så, og temperaturen daglig. Lys eggene etter at 1/3 av rugeperioden har gått for å ta ut klare, ubefruktede egg.



Plasser eggene minst 2 cm fra kanten av underdelen på rugemaskinen.

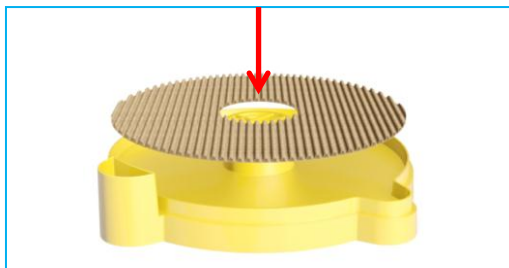
# Mini II eco

## 9 KLEKKING & RENGJØRING

### KLEKKING

**1:** Hvis klekking i Mini II, fjern toppen av rugemaskinen.

**2:** Plasser klekkematten på underdelen to dager før eggene skal klekkes. Legg eggene direkte på maten. Ikke gjenbruk klekkematter. Erstatninger er tilgjengelig fra [brinsea.co.uk](http://brinsea.co.uk), [brinsea.com](http://brinsea.com) eller din lokale forhandler (produktkode 14,901).



**3:** Sett toppen tilbake på underdelen.

Luftfuktigheten må være høy under klekking (se punkt 6 ovenfor). Fyll begge halvdelene av den sentrale vannbeholderen.

Når de fleste eggene er klekket (12 til 48 timer etter at det første egget klekker) flytt kyllingene til en varmelampe. Brinsea EcoGlow 20 og 50 er ideell for fjørfe og svømmefugler etc. Brinsea TLC-40 og TLC-50 varmekabiner anbefales for eksotiske fugler.

Under klekking vil den høye luftfuktigheten falle dramatisk når lokket løftes av, og det vil ta litt tid å heve den igjen. Motstå fristelsen til å åpne rugemaskinen ofte - la stå i minst 6 timer mellom hver inspeksjon.

### RENGJØRING

VIKTIG:

**KOBLE RUGEMASKINEN FRA STRØMNETTET UNDER RENGJØRINGEN.**

**SØRG FOR AT ALLE ELEKTRISKE DELER HOLDES TØRRE. IKKE LEGG RUGEMASKINTOPPEN I VANN.**

ALDRI VASKE UNDERDELEN, TOPPEN ELLER KABINETTDELER I VÆSKER OVER 50 ° C (120 ° F). IKKE BRUK OPPVASMASKIN TIL Å RENGJØRE NOEN DELER AV RUGEMASKINEN.

Vask underdelen etter hver klekking i Mini II Eco i Brinsea desinfeksjonsmiddel og skyll grundig. Bruk en støvsuger og myk børste for å fjerne støv fra viftedeckslet. Tørk alle andre interne overflater med en klut fuktet med løsningen og tørk av med en klut fuktet med rent vann. Sørg for at instruksjonene som følger med væsken blir fulgt.

Hvis en separat klekker brukes bør prosedyren ovenfor fortsatt følges annenhver måned.

Utsiden av rugemaskinen kan rengjøres med en fuktig klut. Unngå at fukt kan komme på innsiden av det elektriske i overdelen.

Periodevis skru ut de fire skruene som holder viftedeckslet, ta av dekslet og støvsug. Støv og lo kan fjernes fra vifte og varmeelementledning med en myk børste. BRUK INGEN VÆSKER. IKKE SETT LOKKET PÅ DERSOM VIFTEN IKKE ER FESTET NÅR VIFTEDEKSLET ER FJERNET. Viften må være plassert på de 4 pinnene under lokket med etiketten vendt opp mot lokket før dekslet er re-montert. IKKE OVER-STRAMME SKRUENE.

ALLTID RENS RUGEMASKINEN FØR LAGRING OG SØRG FOR AT ENHETEN ER HELT TØRR INNVEDIG OG UTVEDIG. LA DEN GÅ I 24 TIMER UTEN VANN I FOR Å SIKRE AT DEN ER HELT TØRR.

### PROBLEMLØSING OG KALIBRERING

I tilfelle svikt først sjekk at strømforsyningen fungerer, og at kabelkontakten er satt skikkelig i kontakten på kontrollkabinettet.

Ta kontakt med Brinsea direkte på [sales@brinsea.co.uk](mailto:sales@brinsea.co.uk) for ytterligere informasjon og råd.

# Mini II eco

## 10 SPESIFIKASJONER

### MINI II MAKSIMUM EGGKAPASITET:

Eggstørrelse Typisk kapasitet

Vaktel	24
Fasan	12
Høns	10
And	8

Dimensjoner 245mm x 245mm x 165mm

Vekt: 0.83 Kg

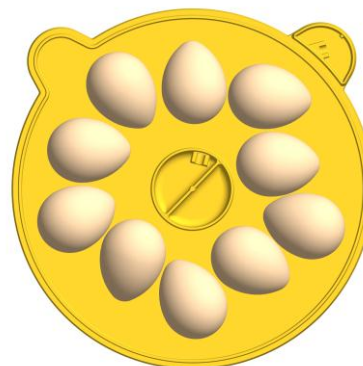
Strømforbruk:

Rugemaskin maks.  
(typisk gjennomsnitt) 20 Watt  
12 Watt

Strømforsyning:

100 - 230v, 50/60Hz, 0.5A  
max.

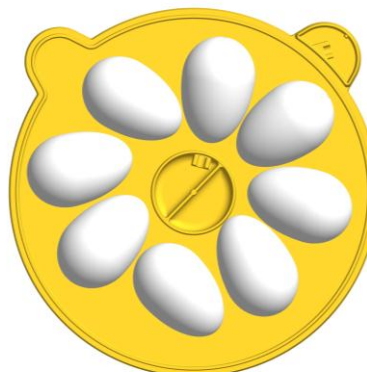
10 hønseegg



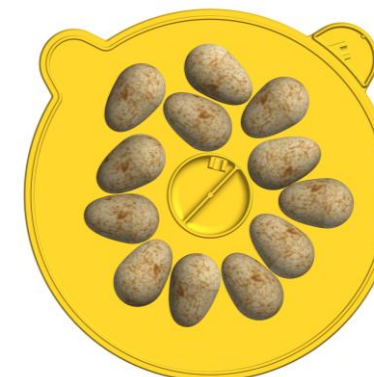
24 vaktelegg



8 andeegg



12 fasanegg



Brukte elektriske og elektroniske produkter skal ikke blandes med vanlig husholdningsavfall. For riktig behandling, gjenvinning og resirkulering, kan du ta dette produktet til et innsamlingssted for den type avfall hvor det kan leveres gratis. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon om ditt nærmeste innsamlingspunkt. Deponering av dette produktet vil bidra til å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

**SAMSVARERKLÆRING**

**We:** BRINSEA PRODUCTS LTD.  
 32-33 Buckingham Road  
 Weston Industrial Estate  
 Weston-super-Mare  
 North Somerset  
 BS24 9BG

**Registered Community Design Application No 003007103**

Brinsea Products Ltd, 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,  
 Weston-super-Mare, N. Somerset, BS24 9BG  
 Tel: +44 (0) 845 226 0120 Fax: +44 (0) 1934 708177  
 e-mail: [sales@brinsea.co.uk](mailto:sales@brinsea.co.uk), website: [www.brinsea.co.uk](http://www.brinsea.co.uk)

Erklærer under vårt eneansvar produktene:

**Egg Incubators:**

**Mini II Eco (Serial numbers AB15x/xxxxxxxxxx)**

**Mini II Advance (Serial numbers AB16x/xxxxxxxxxx)**

**Mini II EX (Serial numbers AB17x/xxxxxxxxxx)**

som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med følgende EU-direktiver:

**2006/42/EC Machinery Directive**

**2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive**

**2011/65/EU Restriction on the use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations**

De relevante delene av følgende standarder har blitt brukt:

**EN 60335-1:2012+A11:2014**

**EN 60335-2-71:2003+A1:2007**

**EN 55014-1:2006+A2:2011**

**EN 55014-2:2015**

**EN 50581:2012**

Den tekniske dokumentasjonen for produktene er tilgjengelige fra ovenstående adresse.

**Authorised Representative:** Ian Pearce, Managing Director.

**Signature:**

**Date of Issue:** 8<sup>th</sup> September 2016

**Place of Issue:** 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate, Weston-super-Mare, North Somerset, BS24 9BG, United Kingdom.